

Bibliographie

Corina CILIANU-LASCU

Dans cette bibliographie générale sur l'enseignement / apprentissage du français – langue étrangère, nous avons essayé d'inclure tous les ouvrages et les articles sur le FOS et le FOU que nous avons consultés, tout comme les contributions des enseignants-chercheurs de notre équipe dans l'espoir que toute cette documentation contribuera à la continuation de la recherche appliquée destinée aux FUF, et par là, à la pérennisation de certains des résultats de notre projet financé par l'AUF.

1. ADAM, J.-M., *Les textes, types et prototypes : récit, description, argumentation, explication et dialogue*, Paris, Nathan, 1992.
2. ALBARELLO, L., "Choisir l'étude de cas comme méthode de recherche", De Boeck, Collection Méthodes en sciences sociales, 2011.
3. AQUIER, R., *La prise de notes et son exploitation* : http://www.canalu.education.fr/canalu/producteurs/les_amphis_de_france_5/dossier_programmes/sciences_de_l_education/des_methodes_pour_apprendre/la_prise_de_notes_et_son_exploitation, 1999.
4. BÉACCO, J.-Cl., « Élaborer des politiques éducatives en Europe », in *Le Français dans le Monde*, no.330, Clé International, Paris, 2003, <http://www.fdlm.org/fle/article/333/europe.php>
5. BÉACCO, J.-Cl., « La méthodologie circulante et les méthodologies constituées », in *Le Français dans le monde*, janvier, 1995, p. 42-50.
6. BÉACCO, J.-Cl., « Textes et modalisation : perspectives didactiques », in *Langue française*, 1985, p.115-128.
7. BÉRARD, E., « Faut-il contextualiser les manuels ? » in Pécheur J., Vigner G. (Dir.), *Méthodes et méthodologies*, Recherches et applications, *Le Français dans le Monde*, janvier, 1995, Hachette, Paris, p.21-24, 1995.

8. BÉRARD E., 2009, « Les tâches dans l'enseignement du FLE. Rapport à la réalité et dimension didactique », *Français dans le monde, Recherche et Application* n°. 45 (janvier), p. 36-44.
9. BERCHOUD, M.J., « Communication de spécialité, culture(s), mondialisation », http://www.francparler.org/pj/fos_berch
10. BERTIN, J.-C. (2013), « Mariella Causa, Martine Derivy-Plard, Brigitte Lutrand-Pezant et Jean-Paul Narcy-Combes (dir.), « *Les Langues dans l'enseignement supérieur. Quels contenus pour les filières non linguistiques ?* ». *ASp*, En ligne: <http://asp.revues.org/3266> (page consultée le 31 mai 2013)
11. BESSE, H., "Problèmes de sens dans l'enseignement d'une langue étrangère, in *Langue française*, 8, 1970, p.62-78.
12. BESSE, H., « Méthodes, méthodologie, pédagogie », in *Le Français dans le Monde*, janvier 1995, p.96-109.
13. BESSE, Henri, *Méthodes et pratiques des manuels de langue*, Crédif, 1995.
14. BOUCHARD, R., PARPETTE, C., « Reformulation et co-formulation dans la communication scientifique avec support écrit », in *Pragmatique de la reformulation*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, p.55-72, 2008.
15. BOUCHARD, R., PARPETTE, C., « Autoportrait de l'enseignant-chercheur en auteur/acteur. Jeu de postures et reformulations dans les cours magistraux de 1^{re} année », *LIDIL* 35, Grenoble, Ellug, p.119-137, 2008.
16. BOUCHARD, R., PARPETTE, C., POCHARD, J.-C., « Le cours magistral et son double, le polycopié : relations et problématique de réception en L2 », in *Cahiers du Français Contemporain* 10, Lyon, Ens-Lsh, p.191-207, 2005.
17. BOURGUIGNON C., 2007 [consulté le 17 juin 2010], Apprendre et enseigner les langues dans la perspective actionnelle : le scénario d'apprentissage-action, *APLV : Association des professeurs de langues vivantes*, Disponible sur : <<http://www.aplv-languesmodernes.org/>>

18. BOYER, H. et alii, *Nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère*, CLE International, coll. « Français dans Frontières », 1991.
19. CADET, L., GOES, J. Et MANGIANTE, j.-M (dir.), *Langue et intégration*, Bruxelles, Peter Lang, 2010.
20. CALI, Ch., « Les simulations globales – Elaboration de programmes et évaluation », in *Le français dans le monde*, janvier 2004, p.134-146.
21. CARETTE, E., « Aider les étudiants allophones à comprendre des cours universitaires : du parcours imposé vers le balisage pour randonnée en liberté », in *Le français dans le monde. Recherche et applications* 47, Paris, CLE International, 2010
22. CASTELLOTTI V., CHALABI, H. (dir.), *Le français langue étrangère et seconde. Des paysages didactiques en contexte*, L'Harmattan, Paris, 2006.
23. CILIANU-LASCU, C., « Pour un dispositif d'enseignement/apprentissage du français dans les filières francophones en économie », International Conference series: "Languages for Specific Purposes and Teacher Development" "Improving Standards of Quality in Language Education and Research", co-organized by QUEST Romania, the "ISQALE" Grundtvig Project, and The Dept. of Modern Languages & Business Communication of ASE - 1 - 2 March 2013; ASE Bucharest
24. CILIANU-LASCU, C., « Perpectiva acțională în predarea / învățarea limbajului economic: obiective, strategii, rezultate », Volumul Conferinței internaționale *Predarea limbajelor de specialitate în secolul al XXI-lea : realizări și perspective*, ASEM, Chișinău, 2012, pp. 14-22, ISBN 978-9975-75-624-2
25. CILIANU-LASCU, C., « Pour une réforme de l'enseignement/apprentissage du français dans les filières francophones en économie », in Actes du 7^e Congrès Panhellénique et International des Professeurs de Français *Communiquer, Echanger, Collaborer en français dans l'espace méditerranéen et balkanique*, Athènes, 21-24 octobre 2010, p. 159-168 http://www.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/sinedria/Actes_2010_1-270.pdf

26. CILIANU-LASCU, C., IVANCIU, N., LORENTZ, A., STOICESCU, R., VASILIU, D., « Quelle perspective actionnelle (PA) pour le français en dispositif LANSAD ? » in Actes du 7^e Congrès Panhellénique et International des Professeurs de Français *Communiquer, Echanger, Collaborer en français dans l'espace méditerranéen et balkanique*, Athènes, 21-24 octobre 2010, p. 458-466, http://www.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/sinedria/Actes_2010_1-270.pdf
27. CILIANU-LASCU, C., « Des modèles linguistiques aux objectifs didactiques », in *Dialogos*, 6, 2002, pp. 15-22.
28. CILIANU-LASCU, C., IVANCIU, N., LORENTZ, A., STOICESCU, R., VASILIU, D. et al., Projet didactique « Déroulement du stage d'un étudiant roumain en économie dans une entreprise francophone », *Bulletin științific Français sur objectifs spécifiques – acquis et perspectives*, Editura ASE București, 2007, p. 263-273.
29. CILIANU-LASCU, C., « Options méthodologiques générales et spécifiques pour l'enseignement / apprentissage du français économique », in *Dialogos*, 18, 2008, p. 16-27
30. CILIANU-LASCU, C., „Pentru o abordare acțională a francezei la filierele francofone”, in *Buletin științific*, Academia de Studii Economice din București, Catedra de Limbi romănice și comunicare în afaceri, *Cultură și comunicare*, Editura ASE, p.215-226, 2/2005,
31. CILIANU-LASCU, C., « Pour une approche communicative de l'enseignement / apprentissage de la terminologie économique », Actes du 2^e Congrès européen de la FIPF – « Vers l'éducation plurilingue en Europe avec le français – De la diversité à la synergie » (2011), Volume II, FIPF 2013, pp. 677-687, <http://prague2011.fipf.org/>
32. CILIANU-LASCU, C. „Analyse des différentes méthodologies et méthodes d'enseignement / apprentissage des langues étrangères”, *Dialogos*, nr. 18, 2008, p. 6-16.
33. CILIANU-LASCU, C., IVANCIU, N., LORENTZ, A., STOICESCU, R., VASILIU, D., „Options méthodologiques pour le français de spécialité” (coautor), *Dialogos*, nr.18, 2008, p.82-91.

34. CHALLE, O., *Enseigner le français de spécialité*, Ed. Economica, Paris, 2002.
35. CONSEIL DE L'EUROPE, *Un Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues : apprendre, enseigner, évaluer*, Division des Langues Vivantes, Strasbourg, Les Editions Didier, Paris, 2001. Disponible sur : <<http://www.coe.int/T/DG4/Portfolio/documents/cadrecommun.pdf>>
36. COSTE, D., "Le renouvellement méthodologique dans l'enseignement du français langue étrangère: remarques sur les années 1955-1970" in *Langue française*, 8, 1970, p.7-24.
37. COSTE, D., « Langue et curriculum », in *Le français dans le monde*, janvier 1995, p. 79-93.
38. COSTE, D. et alii, *Un Niveau-Seuil*, le Conseil de l'Europe, Strasbourg, 1976.
39. CRISTEA, T., *Linguistique et techniques d'enseignement*, Universitatea din București, 1984.
40. CUQ, J.-P., GRUCA, I., *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Presses Universitaires de Grenoble, 2002.
41. CUQ, J.-P., *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Clé International, Paris, 2003.
42. DEFAYS, J.-M., *Le français langue étrangère et seconde – enseignement et apprentissage*, Pierre Mardaga éditeur, Sprimont, 2003.
43. FERRARI, De, M., « Langue et situations de travail : décroïsonner pour mieux articuler », in *Le Français dans le Monde*, juillet 2007, p. 46-59.
44. GALISSON, R., COSTE, D., *Dictionnaire de didactique des langues*, Hachette, « F », Paris, 1976.
45. GIRAUDY, M.-A., « Enseigner la communication de spécialité en entreprise – Entre savoir-faire, langue et culture », in *Le Français dans le Monde*, janvier 2004, p.81- 84.
46. GOES, J., « La prise en compte de la composante culturelle », in GOES, J. et MANGIANTE, J.-M. (dir.) *L'Accueil des étudiants*

- étrangers dans les universités francophones*, Arras, Artois Presses Université, p.25-33.
47. GOES, J., ZAMFIR, D., « FOS, publics et pédagogie – Comptes rendus d’expériences », in *Le Français dans le Monde*, janvier 2004, p.115-124.
48. GONZALES, J.L., LUSSAUD, M., MICHEL, D., *Communication et négociation*, Hachette, Paris, 2001.
49. GOULLIER F., *Les outils du Conseil de l’Europe en classe de langue, Cadre commun et Porfolios*, Paris, Didier, 2006.
50. HAMEL, J., *Étude de cas et sciences sociales*, Collection « Outils de recherche », l’Harmattan, Paris, 1997.
51. HO THI TO NGA : « La mise en discours scientifique : Un défi pour les étudiants des FUF Le cas des étudiants de la filière du tourisme de Hue » Revue « Synergies » Pays riverains du Mékong (2010)http://ressources-cla.univ-fcomte.fr/gerflint/Mekong1/ho_thi_to_nga.pdf
52. HOLTZER, G., « Du français fonctionnel au français sur objectifs spécifiques – histoire des notions et des pratiques », in *Le Français dans le Monde*, janvier 2004, p.8-25
53. IVANCIU, N., « Quelques remarques sur l’approche interculturelle dans l’enseignement/apprentissage du français des affaires », al 2-lea Congres european al FIPF : « Vers l’éducation plurilingue en Europe avec le français. De la diversité à la synergie », Praga, 8-10 septembrie 2011
54. IVANCIU, N., *Le français des affaires en milieu interculturel*, ASE, București, 2006.
55. KAHN, G., « Différentes approches pour l’enseignement du français sur objectifs », in *Le Français dans le monde*, janvier 1995, p.144-153.
56. LADMIRAL, J.-R., “Linguistique et pédagogie des langues”, in *Langages*, 39, 1975, p. 5-19.
57. LALLEMENT, B., PIERRET, N., *L’essentiel du CECR pour les langues*, Hachette Education, 2007.

58. LEBEAUPIN, T., « Objectifs universitaires en français : langue-culture, médiation des savoirs et recherche. Quelles clefs pour l'étudiant étranger ? » in Actes du Colloque FORUM mondial HERACLES, Université de Perpignan via Domitia, *Le Français sur Objectifs Universitaires*, 2011 p. 99-107 (<http://gerflint.fr/Base/Monde8-T1/lebeaupin.pdf>)
59. LEBEAUPIN, T., « *Les TICE et la formation en FOS : Visualisation de phénomènes discursifs assurant la construction du sens lors d'un cours de sciences* », Revue Points Communs n°19, CCIP Paris, 2003.
60. LEHMANN, D., *Objectifs spécifiques en langue étrangère*, Hachette F.L.E., Paris, 1993.
61. LEHMANN, D. et alii, *Lecture fonctionnelle de textes de spécialité*, CREDI, Paris, 1980.
62. LEHMANN, D., *Objectifs spécifiques en langue étrangère*, Hachette F.L.E., Paris, 1993.
63. LOUSADA, E., « Approche de situations d'action langagière », in *Le français dans le monde*, janvier 2004, p. 125- 133.
64. MANGIANTE, J.-M. et PARPETTE, C., *Le français sur objectif universitaire*, Grenoble, PUG, 2011.
65. MANGIANTE, J.-M., PARPETTE, C. –“ Le Français sur Objectif Universitaire : de la maîtrise linguistique aux compétences universitaires », Colloque Forum Heracles et Université de Perpignan Via Domitia *Le Français sur Objectifs Universitaires*, 10-12 juin 2010, https://www.academia.edu/5501052/Article_Parpette-Mangiante-1 (consulté: le 2 avril 2015)
66. MANGIANTE, J.-M., PARPETTE, C., *Le Français sur Objectif Spécifique : de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours*, Paris, Hachette FLE, 2004.
67. MEDIONI, M.-A., 2009 [consulté le 10 mai 2010], *L'enseignement-apprentissage des langues : un agir ensemble qui s'affirme*, APLV : *Association des professeurs de langues vivantes*, Disponible sur : <<http://www.aplv-languesmodernes.org/>>
68. MOIRAND, S., *Une histoire de discours....*, Paris, Hachette, 1988.

69. MOIRAND, S.- *Situations d'écrit*, Paris, CLE International, 1979.
70. MOIRAND, S., « Approche globale des textes écrits », in *Etudes de Linguistique Appliquée*, no. 23, 1976, p. 88-105.
71. MOIRAND, S., « Analyse de textes écrits et apprentissage grammatical », in *Etudes de Linguistique Appliquée*, no. 25, p. 101-122.
72. MONDADA, L., « Interactions en situations professionnelles et institutionnelles : de l'analyse détaillée aux retombées pratiques », in *Revue française de linguistique appliquée*, XI-2, 2006, p.5-16.
73. MOTTE, M., « Les formations en FOS au regard des entreprises », in *Le français dans le monde*, janvier 2004, p.157-168.
74. MOURLHON-DALLIES, F. (coord.), *Langue et travail*, no.spécial *Le Français dans le Monde*, Clé International, Paris, 2007.
75. MOURLHON-DALLIES, F., « Quand faire, c'est dire : évolutions du travail, révolutions didactiques ? », in *Le Français dans le Monde*, juillet 2007, p.12-31.
76. NARCY-COMBES, J.-P. / NARCY-COMBES, M.-F., « La tâche, un moyen pour optimiser l'enseignement / apprentissage de l'anglais aux spécialistes d'autres disciplines dans le contexte universitaire », in *Le Français dans le Monde*, juillet 2007, p. 73-88.
77. NEUNER, G. « Le rôle de la compétence socio-culturelle dans l'apprentissage et l'enseignement des langues », *Le Français dans le Monde*, no.spécial – juillet *Apprentissage et usage des langues dans le cadre européen*, p.97-156, 1998.
78. PARIZET, M.-L., GRANDET, E., CORSAIN, M., *Activités pour le Cadre Commun, B1*, CLE International, 2006.
79. PARPETTE, C. et STAUBER, J., *Réussir ses études d'économie-gestion en français*, PUG, 2014.
80. PARPETTE, C. et MANGIANTE, J.M. (coord.), *Faire des études supérieures en langue française*, numéro spécial *Le Français dans le monde*, janvier 2010.
81. PARPETTE, C., « Quelques réflexions sur des pratiques croisées entre formation linguistique et enseignement disciplinaire », in *Le*

- Français dans le Monde*, Recherches et applications n° 47 Paris, CLE International, 2010, p. 106-115.
82. PARPETTE, C. et MANGIANTE, J.M. , « Le Français sur Objectif Spécifique ou l'art de s'adapter », in Castellotti, V. Et Chalabi, H. (éds.) *Le français langue étrangère et seconde : des paysages didactiques en contexte*, L'Harmattan, coll. Espaces discursifs, p. 275-282.
 83. PENDANX, M., *Les activités d'apprentissage en classe de langue*, Hachette F.L.E., Paris, 1998
 84. PEYARD, J. et MOIRAND, S., *Discours et enseignement du français*, Paris, Hachette, Références, 1992.
 85. PIOLAT, A., *La prise de note*, Paris, P.U.F., coll. Que sais-je?, 2001.
 86. POLLET, M-C., « *Pour une didactique du discours universitaire* » *Étudiants et système de communication à l'université De Boeck université*, Pratiques pédagogiques Bruxelles, 2001.
 87. POLLET, M-C., *L'acculturation des étudiants aux discours universitaires : allophones, francophones, mêmes problèmes, mêmes combats ? Le français dans le monde*, Recherches et applications n° 47 Paris, CLE International, 2010.
 88. PORCHER, L., *L'enseignement des langues étrangères*, Hachette, Paris, 2004.
 89. PUREN, C., « Perspectives actionnelles et perspectives culturelles en didactique des langues-cultures : vers une perspective co=actionnelle-co-culturelle », in *Les langues modernes*, 3, 2002, p. 571
 90. PUREN, C., *La didactique des langues étrangères à la croisée des méthodes*, Didier, 1999.
 91. PUREN, Ch., « De l'approche communicative à la perspective actionnelle », in *Le Français dans le Monde*, n° 347.
 92. PUREN C., 2009 [consulté le 6 avril 2010] Variations sur le thème de l'agir social en didactique des langues-cultures étrangères, *APLV : Association des professeurs de langues vivantes*, Disponible sur : <<http://www.aplv-languesmodernes.org/>>

93. REINHARDT, C., 2009, « Pour une application des trois compétences du CECR en classe : une synthèse pragmatique des propositions de la pédagogie de projet et de l'enseignement/apprentissage par les tâches », *Le Français dans le monde*, n°. 45 (janvier), 45-54.
94. RICHER, J.-J., « Le FOS est-il soluble dans le FLE? Pour une didactique spécialisée du Français sur Objectifs spécifiques (F.O.S.) ». SYNERGIES PEROU, nr. 2, Revue du GERFLINT, En ligne: <http://ressources-cla.univ-fcomte.fr/gerflint/Perou2/Richer.pdf> (page consultée le 13 février 2011), 2007
95. RICHTERICH, R. *Besoins langagiers et objectifs d'apprentissage*, Hachette, Paris, 1985.
96. ROSEN, E.- « La perspective actionnelle et approche par les tâches en classe de langue », *Le Français dans le monde*, no. 45 (janvier), 2009, p.6-15.
97. SAGNIER, C., « Les méthodes et l'usage des méthodes en FOS : intérêts, usages, limites », in *Le Français dans le Monde*, janvier 2004, p. 96-105.
98. STOEAN, C.-S., *Fondements théoriques d'une recherche – action sur l'harmonisation curriculaire en milieu universitaire*, Colectia Atelier de lectures, Editura ASE București, 2013.
99. STOICESCU, R., VASILIU, D., *Pratiques d'enseignement/apprentissage (interventions pédagogiques)*, in *Dialogos (seria „Sciences du langage et didactique des langues”: Enseignements/apprentissage du français en milieu économique: options méthodologiques, pratiques de classe et évaluation)*, Editura ASE, no. 18, 2008, pp. 55-60.
100. VASILIU, D., *A propos de l'évaluation en français de spécialité dans une université économique. Acquis et défis actuels*, Bulletin științific nr. 10, Editura ASE, București, 2013, pp 252-264.
101. VASILIU, D., *L'évaluation formative: quels atouts pour l'enseignement/apprentissage de la communication professionnelle en français*, revista « Diversité et identité culturelle en Europe » (DICE), nr 10/2, Bucuresti, 2013, pp.233-246.

102. VASILIU, D., *A propos de l'évaluation en français de spécialité dans une université économique. Acquis et défis actuels*, Bulletin științific nr. 10, Editura ASE, București, 2013, pp 252-264.
103. VASILIU, D., *L'évaluation formative: quels atouts pour l'enseignement/apprentissage de la communication professionnelle en français*, revista « Diversité et identité culturelle en Europe » (DICE), nr 10/2, Bucuresti, 2013, pp.233-246.
104. VASILIU, D., *Les enjeux culturels des discours de la profession: à propos de l'enseignement/apprentissage des langues spécialisées*, Buletinul Științific, no.7, 2010, pp. 166-173.
105. VASILIU, D., *A propos des "objectifs spécifiques" du FLE des affaires*, Buletinul Științific al Catedrei de Limbi Romanice și Comunicare în Afaceri, n° 4, Editura ASE, București, 2007, pp 110-114.
106. VASILIU, D., *Quelles options méthodologiques pour le FLE des affaires?*, Buletinul Științific n° 1, Reînnoirea didacticii, Editura ASE, București, 2004, pp. 91-96.
107. VIGNER, G., *Didactique fonctionnelle du français*, Hachette, Paris, 1980.
108. VIGNER, G., « Présentation et organisation des activités dans les méthodes », in *Le Français dans le monde*, janvier 1995, p. 121-136.
109. WIDDOWSON, H.G, *Une approche communicative de l'enseignement des langues* LAL Crédif/Hatier, 1981.
110. ZARATE, G. (coord.), *Médiation culturelle et didactique des langues*, Conseil de l'Europe, Strasbourg, 2003
111. DIALOGOS, 2/2000, 4/2001, 6/2002, 8/2003, 10/2004, 12/2005, Editura ASE, București.